

-----

THE CLUMSY FATHER CRAB.

Akoro. Agán nea Ikumododo. Jānet āita  
Akoro, His wife which Imukododo. pregnant then the woman there

Ikumododo. O pudu nain me Iguguija. Ārumena  
Ikumododo. It fall her child and Iguguija. The two women there

ōr māgen ubuiorōr apoe. I ta māg  
the two stay then in their two homes inland. It only stay

erouro nea Akoro. I ta rodu āita  
on the sand which Akoro. It only come down the woman there

Ikumododo, me ōr torer innā kowohit erouro  
Ikumododo, and the two speak there the junction of the sand

m edānān. Dugen amea Akoro: "Ikumododo, wo oijādu  
and black soil. So the man there Akoro: "Ikumododo, you bring

bita naitar nea Iguguija bue amān 'um ta  
down that our two child which Iguguija because we two will only

keramen inne." Ogen. āita Ikumododo onien  
play here." Finished, the woman there Ikumododo bring then

bita nain me oijāduw iina mamaerūti.  
that her child and bring down there plenty torch stumps.

Amea Akoro ota iju munan e māg anaman  
that man there Akoro bring up fish those it stay sliminess

erouro: Teibawo m Ewāo m Ataram m oij ahet 'arumena  
of the sand: Teibawo m Ewāo m Ataram and give to then the two women

agán me hain! bue ōr 'um an? Ouge  
there his wife and his child so that they two might eat. So

āita Ikumododo: "Mar ta māg ko inne bu' a nym  
that woman Ikumododo: You two only stay (imp) here for I must

nuwaw me kani oar eij: eteto me epo  
go away and fetch our three foodstuff: almonds and pandanus

e ratabae." Obuien ebuer eran me oijādawen  
it just ripening." Then take basket one and take it up then

oe. Amea Akoro e keramen a bita  
inland. That man there Akoro he play with the one there

nain! nea Iguguija. I t oija muiñ adom ió babuiji  
his child which Iguguija. He only give teeth of crab if hold it

(The Clumsy Father Crab. Continued).

bu' eikuba ió keramen a eonih . E raran me raran m  
because unskilled if play to child. He swing and swing and

ekhow: ephen bita eonih me ouge: Ikumododo aoh !  
nothing: cry then that one there child and so : Ikumododo oh !

Gogoredu me inne tad Küredu hita  
run down quickly and here at once. Call downwards that woman

innen me ouge: A gogoredu me inno rad."  
his mother and so : I run downwards and there at once."

Tuk ieda Iguguija me ouge: A t' m' a t' egn  
Again start speaking Iguguija and so : I only cry and I only cry

bu' erumagagen ana bu' a noga." Áita  
because now badly injured me because I have pain." That woman

innen o rodu a me babueiji bita hain.  
his mother she come down to and keep it the one there her child.

E rara me rara me ekhow ! I ta kani a mururaoa  
It bleed and bleed and nothing ! She only look at those two

bán. Otójien memag tinibán , me odu me ouge:  
his hands. Clipped of them all fingers, and count and so :

"Áe egán? Áe o aiqún Áe egán?  
Clipped off how many? clipped off it one. Clipped off how many

Áe o aro Áe egán? 'áe o aiju  
clipped off it two. Clipped off how many? clipped off it three.

Áe egán? ae o aeog? Áe egán ?  
Clipped off how many? Clipped off it four. Clipped off how many?

'áe o aijimeo Tuk toreret Áita innen  
clipped off it five. Again then speak that woman his mother

me ouge: O gaida hameta fikoro bu' e-num  
and so : It come up the man there Akoro in order that he must

oudoudó medenan haimar inne aoh ! Rogan amea  
ask his way our two child here oh ! Then come up that one  
Akoro me toreren

me ouge: "patiririririri  
there Akoro and then speak and so : patiririririri

patiririririri patorororororo patorororororo patorororororo  
patiririririri patorororororo patorororororo patorororororo  
nuwa (Imp) ko  
go away (imp)

nuwa ko bu' a man; bu' a kamuid me raran  
Go away (imp, because I die; because I clipped off and swing

m a eiki aoh! Áita Ikumododo obu  
and I know nothing Oh ? That woman Ikumododo take away

bita hain me otoaw oe me i ta mágen inna  
that her child and bring up inland and it only then stay there,

(The Clumsy Father Crab Continued.)

Akoro i ta māgen erouro Or ta rodu  
Akoro he only then stays on the sand. They two only come down

roga buē ōr um aeae māōrōr  
go up in order that they two might see their two faces

me amea Akoro eō gauweij ebabueiji bita eonin bu'  
and that man Akoro not repeat the holding that child because

eikuba.  
unskilled.

Free Rendering The Clumsy Father Crab.

Akoro. His wife was named Ikumododo. The Ikumododo became pregnant and brought forth a child: Iguguija. Mother and child lived at their home inland, while Akoro lived on the beach. Ikumododo used to come down to the beach and they would converse there at the meeting of the sand and the black soil.

Akoro said: Ikumododo, bring down our child Iguguija in order that we should spend a little time together here. And so Ikumododo went to get her child and brought it down into the litter of torch stumps on the beach.

Akoro brought up fishes such as live in the slimy sand (on the beach): Teibawo, Ewao Ataram and gave them to his wife and to his child for them to eat.

Ikumododo said: Stay here you two while I go away and gather our food; almonds, and ripening pandanus fruit. She took with her a basket and went up inland.

Akoro meanwhile played with the child Iguguija. He used his claws to hold the child because he was not accustomed to play with children. He swayed the child to and fro to his great enjoyment. The child began to cry and called out: Ikumododo oh! run down quickly to me here.

The mother called down to him and said: I am running down to you at once.

Iguguija again began to speak and said: I am crying and crying because I am badly injured and I am in pain.

His mother came down in a hurry and took up her child in her arms. It was bleeding and covered with blood. She looked at his hands: all the fingers had been nipped off and she began to count and said:

How many are nipped off -	One is nipped off.
How many are nipped off -	Two are nipped off.
How many are nipped off -	Three are nipped off.
How many are nipped off	Four are nipped off.
How many are nipped off	Five are nipped off.

Then she spoke again and said: Now the stupid Akoro had to come to this very spot to inquire how our child was doing!

Akoro came up and started talking and said: Patiririririri patiririririri patorororororo patorororororo, go away, go away, I am done for: I took it simply in my claws and swayed it, I know no more.

Then the Ikumododo took her child away inland and they lived there. Akoro remained on the beach. They used to go up and come down to see each other and Akoro did never again take hold of the child because he was too clumsy.